

NUMÉROTATION DE L'APPAREIL ET DIVISION EN ZONES

Numeroter chaque appareil à l'aide des commutateurs numériques qui se trouvent sur le circuit (voir Fig.1).

• Sélectionner les numéros en fonction du poste DARDO disponible en procédant comme suit :

01 - 96 par ligne (DARDO)

01 - 00 par ligne (DARDOPLUS)

La valeur 00 correspond à la lampe n. 100.

• **La numérotation doit être univoque et par conséquent les numérotations multiples des appareils ne sont pas admises.**

• **Prévoir dans chaque local au moins un appareil pair et un appareil impair ; cette configuration est nécessaire pour exécuter le test d'autonomie des appareils de façon alternée, ceci afin de garantir l'éclairage de secours en cas de coupure électrique.**

• **Utiliser le même numéro en cas de remplacement de l'appareil.**

ATTENTION : pour tout détail sur la numérotation et la définition des ZONES de secteur, consulter le manuel technique du poste DARDO.

FONCTIONNEMENT

Les appareils EVERLUX POWER DARDO sont conçus pour fonctionner en association avec un poste DARDO, signalant les anomalies éventuelles suite à des tests, par l'intermédiaire d'une LED multicolore. La durée des tests d'autonomie et des tests de fonctionnement peut être programmée via le poste relié au KIT (voir les instructions correspondantes). Une fois l'installation achevée et les branchements électriques effectués, au moins 14 heures d'alimentation secteur continues sont nécessaires pour confirmer la mise en marche et rendre les compteurs internes opérationnels.

Après 8 minutes environ de coupure de l'alimentation secteur, la lampe s'éteint et remet tous les compteurs à zéro. Les lampes peuvent ainsi être testées et synchronisées, et sont toutes alimentées de manière définitive à la fin des opérations. Le remplacement de la batterie, et l'alimentation continue d'au moins 14 heures qui suit, détermine aussi une nouvelle mise en marche.

SIGNALISATIONS

La LED multicolore fournit les signalisations suivantes **uniquement en présence de l'alimentation secteur :**

- LED verte allumée en fixe : **fonctionnement normal**
- LED verte clignotante : **test en cours**
- LED rouge allumée en fixe : **batterie en panne ou débranchée**
- LED rouge clignotante : **lampe défectueuse**

Le courant absorbé par la batterie est contrôlé à chaque étape de fonctionnement ; une valeur hors limite déclenche la signalisation d'une erreur (LED ROUGE CLIGNOTANTE), mais le fonctionnement ne s'interrompt pas.

La LED ROUGE CLIGNOTANTE s'éteint quand le test qui a précédemment échoué est effectué correctement. La LED ROUGE FIXE s'éteint dès que la batterie est remplacée.

MISES EN GARDE

• **Les schémas de câblage sont valides sous réserve de modifications et d'adaptations techniques effectuées par les fabricants tiers. Il est par conséquent conseillé d'effectuer un essai de fonctionnement préalable.**

• **Respecter les polarités lors du raccordement de la ligne de contrôle.**

• Ne pas toucher le circuit électronique et ses composants.

• EVERLUX POWER DARDO ne pas peut être alimenté par des batteries associées aux circuits extérieurs de recharge.

• Utiliser un câble de 1,5 mm2 maxi de section pour le raccordement aux borniers.

• L'enveloppe de l'appareil d'éclairage ne protège pas ce dernier contre les contacts accidentels.

• Pendant les 24 heures qui suivent le test d'autonomie, l'appareil peut ne pas garantir l'autonomie nominale.

• Si le bloc n'est plus à même d'assurer l'autonomie déclarée par le fabricant, il faudra remplacer les batteries.

• Code pour identification date de production de la batterie: ex. **09 09** - année 2009 ; semaine 09.

ENTRETIEN

• Pour tous les problèmes concernant l'assistance aux produits, contacter l'assistance technique la plus proche.

• Pour contrôler la platine il est nécessaire de débrancher le bloc.

GARANTIE

Les produits OVA sont garantis contre tout vice de fabrication conformément aux normes en vigueur ; cette garantie cesse en cas de non-respect des spécifications d'installation ou lorsque les appareils sont abîmés, modifiés ou réparés par des personnes non autorisées.

Les conditions de garantie figurent dans la documentation commerciale et sur le site Internet www.ova.it.

ÉLIMINATION

 Le conteneur barré figurant sur l'appareil indique que le produit doit être remis à des centres de collecte autorisés pour être éliminé correctement de façon à limiter les effets négatifs sur l'environnement et les personnes. Contacter le service compétent des autorités locales pour des informations sur les centres de collecte et sur les dispositions légales en vigueur.

(D) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

• Nach den Anforderungen der Normen EN 61347-1, EN 61347-2-7 hergestellte Leuchten.

• Versorgung: 230/240 V – 50 Hz.

• Batterieladesystem in Schaltreglertechnik.

• 5 Pole zur Anpassung an alle elektronischen Vorschaltgeräte.

• Ni/Cd-Hochtemperaturbatterien.

• Optimale Einschaltung der Leuchte mit Vorheizung einer Kathode.

ANSCHLUSS AN DAS SYSTEM „DARDO“

In den Leuchten EVERLUX POWER DARDO ist bereits der Schaltkreis DARDO EYE für den Anschluss an die Anlage DARDO zur Einzelprüfung der Funktionstüchtigkeit integriert.

Für den Anschluss + und – des Schaltkreises DARDO Eye ist ein ausschließlich für diesen Zweck vorgesehenes Kabel zu verwenden; keine Leiter anderweitig genutzter Kabel (mehrpolig) oder einpolige Leiter einsetzen.

Auf keinen Fall Telefonkabel verwenden: Hinsichtlich der geeigneten Querschnitte sind die elektrischen Daten für die DARDO-Leitung einzusehen.

ELEKTRISCHE DATEN DER DARDO-LEITUNG

• Versorgung: von Steuerzentrale DARDO / DARDOPLUS 96 für Leitung (DARDO)

• Max. Anz. anschließbarer Leuchten: 100 je Leitung (DARDOPLUS)

• Max. Gesamtlänge der Kommunikationsleitung DARDOILEUCHTE: 1000 Meter

• Max. Abstand von Steuerzentrale DARDO: 200 m Kabel 2x0,75 mm2

300 m Kabel 2x1,00 mm2

400 m Kabel 2x1,50 mm2

600 m Kabel 2x2,50 mm2

NUMMERIERUNG DER LEUCHTE UND UNTERTEILUNG IN BEREICHE

Die Nummerierung jeder einzelnen Leuchte mithilfe der Nummernischen Schalter auf der Schaltung vornehmen (siehe Abb.1).

• Die Nummern sind je nach verfügbarem Steuersystem DARDO gemäß folgenden Vorgaben einzustellen:

01 - 96 für Leitung (DARDO)

01 - 00 für Leitung (DARDOPLUS)

Bei der Nummerierung steht der Wert 00 für die Leuchte Nr. 100.

• **Mehrzahlnummerierungen der Leuchten sind nicht zugelassen; die Nummerierung muss eindeutig sein.**

• **In jedem Raum müssen zumindest eine Leuchte mit gerader Nummer und eine weitere Leuchte mit ungerader Nummer installiert sein; diese Einstellung ist erforderlich, um die Ausführung der Autonomietests der Geräte in abwechselnder Betriebsart zu ermöglichen und somit die Notbeleuchtung bei einem Stromausfall zu garantieren.**

• **Bei einem Austausch der Leuchte ist die gleiche Nummerierung zu verwenden.**

ACHTUNG: Bezüglich der Details der Nummerierung und der Definition der **NETZBEREICHE** ist das technische Handbuch der Steuerzentrale DARDO einzusehen.

FUNKTIONSEISE

Die Leuchten EVERLUX POWER DARDO sind für den Betrieb in Verbindung mit einer Steuerzentrale DARDO ausgelegt, wobei eventuelle, im Anschluss an Tests festgestellte Störungen auch über eine mehrfarbige LED angezeigt werden.

Die jeweilige Dauer der Autonomie- und Funktionstests kann über die am KIT angeschlossene Steuerzentrale vorgenommen werden (siehe entsprechende Anleitungen).

Nach erfolgreicher Ausführung der Installation und des Anschlusses der Versorgung ist eine ununterbrochene Netzspeisung von mindestens 14 Stunden erforderlich, um die Inbetriebnahme zu bestätigen und die internen Zählvorgänge zu aktivieren.

Anderenfalls wird nach ca. 8 Minuten nicht anliegender Netzversorgung die Leuchte ausgeschaltet und die Nullstellung aller Zählungen ausgeführt.

Auf diese Weise können die Leuchten getestet, synchron geschaltet und nach Beendigung aller Arbeiten endgültig mit Spannung versorgt werden.

Auch der Austausch der Batterie und die anschließende kontinuierliche Versorgung für die Dauer von mindestens 14 Stunden bewirken eine neue Inbetriebnahme.

SIGNALISIERUNGEN

Die mehrfarbige LED liefert folgende Signalisierungen ***nur im Fall der vorliegenden Netzversorgung:***

regulärer Betrieb

Test in Ausführung

Batterie defekt oder nicht angeschlossen

Leuchte defekt

Fehleranzeige aus (ROTE LED BLINKT), der Betrieb wird jedoch nicht unterbrochen.

Die BLINKENDE ROTE LED erlischt, nachdem der zuvor gescheiterte Test korrekt ausgeführt worden ist. Die MIT DAUERLICHT LEUCHTENDE ROTE LED erlischt, sobald die Batterie ausgetauscht worden ist.

ZUR BEACHTUNG

• **Die Anschlusspläne sind vorbehaltlich technischer Änderungen und Anpassungen durch Dritthersteller als gültig zu betrachten. Es wird deshalb empfohlen, vorab ein Funktionsprüfung durchzuführen.**

• **Beim Anschluss der Steuerleitung muss die Polarität beachtet werden.**

• Vermiden Sie den Stromkreis und seine Komponenten zu berühren.

• Die Akkumulatoren zur Modulversorgung dürfen nicht an externe Ladestromkreise angeschlossen sein.

• Für den Anschluss an die Klemmenleisten nur Kabel mit max. Querschnitt 1,5 mm2 verwenden.

• Sobald die Betriebsdauer der Notleuchte nicht mehr gewährleistet wird, muß man die Akkumulatoren ersetzen.

• In den 24 Stunden, die unmittelbar nach dem Autonomietest folgen, kann die Nennautonomie durch die Leuchte ggf. nicht garantiert werden.

• Der Berührungsschutz hängt nicht vom Gehäuse der Leuchte ab.

• Id-Code Herstellungsdatum Akkus: Z.B. **09 09** - Jahr 09 ; Woche 9.

WARTUNG

• Bei defekter Leuchtstoffröhre bitte Kundenservice anfordern.

• Unterbrechen Sie von jeder Wartung die Verbindung zum Stromnetz.

GARANTIE

Für die Produkte von OVA besteht eine Garantie gegen Fabrikationsfehler gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen; diese Garantie verfällt, falls die Installationsanweisungen nicht beachtet werden oder die Geräte beschädigt, verändert bzw. von nicht autorisierten Personen repariert werden. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Dokumentation sowie auf unserer Website www.ova.it.

ENTSORGUNG

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt zum Schutz von Mensch und Umwelt für eine korrekte Entsorgung den autorisierten Sammelstellen zugeführt werden muss. Für Informationen zu den Sammelstellen und den geltenden gesetzlichen Auflagen wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Behörde

(N) TEKNISCHE SPECIFIKASJONER

• Armaturer fremstilt i overensstemmelse med standarden EN 61347-1, EN 61347-2-7.

• Strømforsyrelse: 230/240 V 50 Hz.

• Batteriladning med switch-mode teknik.

• Apparatet er udstyrt med 5 poler for tilpasning til alle elektroniske ballaster.

• Ni-Cd batterier med høj temperatur.

• Optimal tenning av lampen med forvarming av en katode.

TILKOBLING TIL SYSTEMET "DARDO"

Armaturene EVERLUX POWER DARDO er allerede udstyrt med integrert DARDO EYE-krets for tilkobling til DARDO-anlegg med individuell funksjonskontroll.

For tilkobling til + og – på DARDO Eye, må det kun benyttes kabler som er spesielt beregnet på dette. Benytt ikke ledninger i kabler beregnet på annet bruk (flerpolede), og heller ikke enpolede ledninger. Bruk ikke en telefonledning. For riktig tversnitt, vennligst se de elektriske data for DARDO-linjen.

ELEKTRISCKE DATA FOR DARDO-LINJEN

• Strømtilførsel: fra DARDO / DARDOPLUS -sentralen 96 pr. Linje (DARDO)

• Maks. antall som kan tilkobles: 100 pr. Linje (DARDOPLUS)

• Maks. kumulativ lengde på kommunikasjonslinjen DARDOILAMPE: 1000 meter

• Maks. avstand fra DARDO-sentral: 200 m kabel 2x0,75mm2

300 m kabel 2x1,00mm2

400 m kabel 2x1,50mm2

600 m kabel 2x2,50mm2

NUMMERERING AV ARMATUREN OG OPPEDELING I SONER

Nummerer hvert enkelt armatur ved hjelp av nummerbryterne på kretsen (se Fig. 1).

• Numrene kan velges på bakgrunn av DARDO-sentralen som benyttes, på følgende måte:

01 - 96 pr. linje (DARDO)

01 - 00 pr. linje (DARDOPLUS)

i nummereringen vil 00 bety lampe nr. 100.

• **Det er ikke mulig med dobbelnummering av apparatene; nummereringen må være entydig.**

• **I hvert lokale må det være installert minst et apparat som er innstilt med et likt nummer og et apparat innstilt med et ulikt nummer. Dette er nødvendig for å kunne utføre driftstidstesten av apparatene vekselvis, slik at man sikres nødberysning ved strømbudd.**

• **Ved utskifting av apparatet benyttes den samme nummereringen.**

ADVARSEL: For ytterligere detaljer om nummerering og fastsettelse av nett-OMRÅDER, se den tekniske manualen for DARDO-sentralen.

FUNKSJON

Armaturene EVERLUX POWER DARDO er beregnet på bruk sammen med en DARDO-sentral som indikerer eventuelle feilfunksjoner etter en test, også ved hjelp av en LED med flere farger. Lengden på driftstidstestene og funksjonstestene kan innstilles ved hjelp av kontrollenheten som er koblet til SETTET (se medfølgende instruksjoner).

Når installasjonen er avsluttet og tilkobling til strømmettet er utført, behøves minst 14 timer med uavbrutt nettspenning for å bekrefte ingangsetting og aktivere den interne tellingen.

I motsatt fall vil ca. 8 minutter med strømbudd føre til at lampen slukker og all telling nullføres. På denne måten kan man prøve lampene og synkronisere dem, slik at alle lampene tilføres strøm når alt arbeidet er avsluttet.

Også utskifting av batteriet og derpå følgende uavbrutt strømforsyning i 14 timer fører til ny ingangsetting.

SIGNALER

Den flerfargede LED-en gir følgende signaler ***kun dersom nettspenning er tilstede:***

- kontinuerlig grønn LED:

- blinkende grønn LED:

- kontinuerlig rød LED:

- blinkende rød LED:

normal funksjon

test pågår

feil på batteri eller batteri frakoblet

lampe ødelagt

Batteriets strømforsbruk kontrolleres hele tiden under drift, og ved en feilverdi utløses en feilsignalering (BLINKENDE RØD LED) uten at funksjonen avbrytes.

DEN BLINKENDE RØDE LED'EN slukkes når den tidligere mislykkede testen har blitt riktig utført.

DEN TENTE RØDE LED'EN slukkes med en gang batteriet skiftes ut.

ADVARSLER

• Koblingskjemene må ansees som gyldige bortsett fra ved endringer og tekniske tilpasninger utført av tredjeparts produsenter. Det anbefales derfor først å foreta en funksjonstest.

• **Det er nødvendig å følge polaritetene i tilkoplingen av styrelingene**

- Ikke rør kretskortet og dets komponenter.

- Enheten kan ikke forsynes av batteri som er koblet til ekstern ladekrets.

- For tilkobling til klemmebrettet skal det benyttes en ledning med et snitt påmaks. 1,5 mm2.

- Beskyttelsen mot berøring avhengir ikkeav armaturhuset på lampen.

- I 24 timer etter en driftstidstest, kan ikke armaturen garantere nominell driftstid.

- I henhold til gjeldende regler må batteriene skiftes når lampen ikke lenger tilfredsstiller krav til batteridrift.

- Eksempel på kode til batteriets produksjonsdato: **09 09** - år 2009 ; uke 09.

VEDLIKEHOLD

• Dersom det er nødvendig å sjekke kretskortet, må lampen kobles fra nettet.

- Ved eventuelt teknisk problem - vennligst ta kontakt med nærmeste autoriserte installator.

GARANTI

OVA produtene er garantert mot fabrikasjonsfeil i samsvar med gjeldende forskrifter. Garantien opphører dersom installasjonsanvisningene ikke har blitt fulgt, eller hvis apparatene har blitt skadet, endret eller reparert av ikke autoriserte personer.

Garantivilkårene er opptatt i handelsdokumentasjonen og på hjemmesiden www.ova.it.

KASSERING

 Symbolet med en utkrysset avfallsdunk festet på apparatet orienterer om at dette apparatet må leveres til et autorisert senter for behandling, fordi en korrekt kassering unngår mulige skadelige innvirkninger på mennesker og miljøet. Ta kontakt med det bestemte lokale vesenet for ytterligere informasjon om autoriserte sentre og gjeldende lov.

(E) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• Aparatos fabricados conforme a las normas EN 61347-1, EN 61347-2-7.

• Alimentación: 230/240 V 50 Hz.

• Sistema de recarga de las baterías con tecnología switch-mode.

• Provisto de 5 pólus para permitir la compatibilidad con todos los balastos electrónicos.

• Baterías Ni / Cd a alta temperatura.

• Encendido ideal de la lámpara con precalentamiento de um cátodo.

CONEXIÓN AL SISTEMA "DARDO"

Los aparatos EVERLUX POWER DARDO ya están provistos del circuito DARDO EYE integrado para la conexión a la instalación DARDO, con comprobación individual del funcionamiento.

Para la conexión + y – de DARDO Eye, usar un cabo reservado sólo a tal fin; no usar los hilos de cables destinados a otros usos (multipolares), ni hilos unipolares.

No usar cables doblados telefónicos; para las secciones adecuadas consultar los datos eléctricos de la línea DARDO.

DATOS ELÉCTRICOS LÍNEA DARDO

• Alimentación: de central DARDO / DARDOPLUS 96 por línea (DARDO)

• Nº máximo de conexiones: 100 por línea (DARDOPLUS)

• Extensión máxima cumulativa de la línea de comunicación DARDOILAMPADA: 1000 metros

200 m cable 2x0,75mm2

300 m cable 2x1,00mm2

400 m cable 2x1,50mm2

600 m cable 2x2,50mm2

NUMERACIÓN DEL APARATO Y DIVISIÓN POR ZONAS

Numerar cada aparato por medio de los conmutadores numéricos presentes en el circuito (ver Fig.1).

• Los números se pueden programar, en función de la central DARDO que esté instalada, del siguiente modo:

01 - 96 para la línea (DARDO)

01 - 00 para la línea (DARDOPLUS)

En la numeración el valor 00 significa lámpara nº 100.

• **No se permiten numeraciones múltiples de los aparatos, la numeración debe ser unívoca.**

• **En cada ambiente debe instalarse por lo menos un aparato configurado como número par y otro aparato configurado como número impar; esta configuración es necesaria para permitir la realización de las pruebas de autonomía de los aparatos de modo alternado, garantizando la iluminación de emergencia en caso de corte de corriente.**

• **En caso de sustitución del aparato hay que utilizar esta misma numeración**

ATENCIÓN : Para los detalles de numeración y la definición de las ZONAS de línea, consultar el manual técnico de la centralita DARDO.

FUNCIONAMIENTO

Los aparatos EVERLUX POWER DARDO han sido estudiados para funcionar en combinación con una central DARDO, señalando posibles anomalías tras la realización de pruebas, también a través de un LED multicolor.

La duración de las pruebas de autonomía y las de funcionamiento pueden configurarse a través de la central conectada al KIT (véase instrucciones específicas).

Una vez terminada la instalación y conectada la alimentación, se requieren por lo menos 14 horas de presencia de red ininterrumpidas para confirmar la puesta en marcha y hacer operativos los contadores internos.

De no ser así, transcurridos unos 8 minutos de falta de red, la lámpara se apaga y pone a cero los contadores.

De este modo se pueden probar las lámparas y sincronizarlas alimentando definitivamente todas las lámparas al final de todos los trabajos.

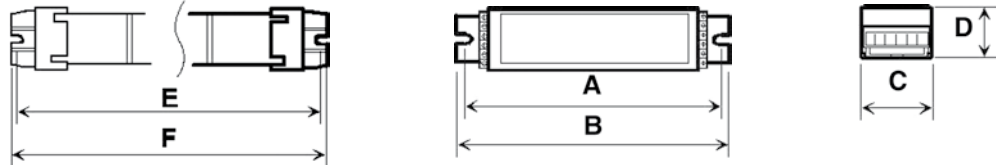
También la sustitución de la batería y la consiguiente alimentación continua de por lo menos 14 horas, determina una nueva puesta en marcha.

SEÑALIZACIONES

El LED multicolor proporciona las siguientes señalizaciones ***sólo en presencia de alimentación de red:***

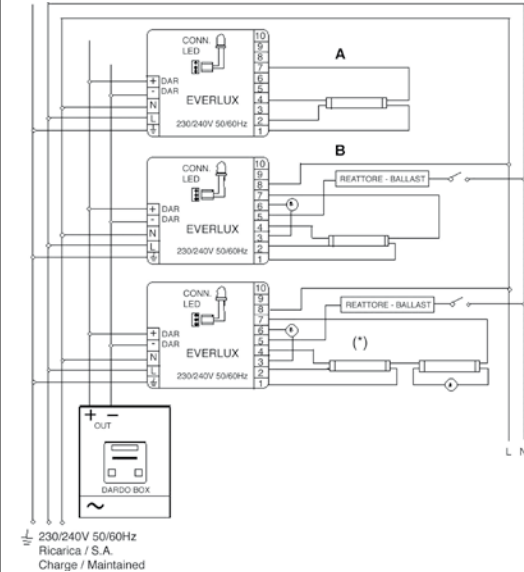
funcionamiento correcto

W	EVERLUX POWER					EVERLUX POWER					EVERLUX POWER					Correnti di batteria (A) Battery current (A)				
	36/3	58/3	70/3	39/3	80/3	36/3	58/3	70/3	39/3	80/3	36/3	58/3	70/3	39/3	80/3	36/3	58/3	70/3	39/3	80/3
	T8	T8	T8	T5	T5	T8	T8	T8	T5	T5	T8	T8	T8	T5	T5	T8	T8	T8	T5	T5
8 (G5)	10					6					0,52									
13 (G5)																				
16 (G13)	6,1	6,6	8,1			4	4	5			0,9	0,8	0,65							
36 (G13)	5	6,9	8,3			13,8	3	3	4		3	1,2	1,07	0,9					1,05	
58 (G13)		5,1	5,8			9		3	3-30'		3		1,2	1,02					1,05	
70 (G13)			5,6			7,2			3		3			1,15					1,05	
22 (G10q)	5	5,5	7,5			4	4	30'	5			0,8	0,68	0,61						
32 (G10q)	4,8	5,8	6,8			12,4	3	4	4		3	1,02	0,91	0,75					1,05	
40 (G10q)		6,3	8			12,2		3	4		3		1	0,81					1,05	
10 (GR10q)	11	13				4	30'	5				0,7	0,6							
16 (GR10q)	11	13,7	16,3			4	4	5				0,85	0,75	0,64						
26 (GR10q)	6,7	7,1	8,9			16,8	3	4	4		3	1,1	0,88	0,75					1,05	
36 (GR10q)		5	7			12,4		3	30'	4	3		0,94	0,81					1,05	
10 (G24q)	9	12				5	6					0,6	0,53							
13 (G24q)	10,7	14,6				4	5					0,78	0,68							
16 (G24q)	7,7	9,4	9,4			17	4	4	5		3	0,87	0,75	0,63						
26 (G24q)	6,5	8	8,5			20	4	4	5		3	0,96	0,9	0,76					1,05	
16 (Gx24q)	7,7	9,5	9,4			17,3	3	4	4		3	0,87	0,75	0,63					1,05	
26 (Gx24q)	5,7	8	8,8			17,3	3	4	4		3	1,01	0,9	0,75					1,05	
32 (Gx24q)	5,6	7,8	8,1			15	3	3	30'	4	3	1,17	0,98	0,86					1,05	
42 (Gx24q)		7,4	8,3			12		3	3		3		1,16	1,04					1,05	
7 (G7)	12,4					6	30'					0,47								
9 (G7)	10,5	13,3				5	6					0,57	0,5							
11 (G7)	13	16,4				4	5					0,76	0,65							
18 (G10)	4,4					4						0,74								
24 (G10)	4,5	5,8	6			15	4	4	5		3	0,86	0,76	0,66					1,05	
36 (G10)	4,4	4,7	5,8			12,5	3	4	4		3	1,02	0,9	0,78					1,05	
18 (G11)	4					4						0,77								
24 (G11)	5,8	6,3	6,8			17,9	4	4	5		3	0,9	0,76	0,65					1,05	
34 (G11)		6,5	7,5			11	3	3	4		3		1,05	0,9					1,05	
36 (G11)	5	5,3	6,5			12,8	3	3	30'	4	3	1	0,9	0,76					1,05	
40 (G11)		7	8			13		3	4		3		1,05	0,85					1,05	
56 (G11)		4,9	7			9,1		3	4		3		1,1	0,9					1,05	
14 FHE TS (G5)	10,7	12,1	10			4	5	6				0,73	0,65	0,56						
21 FHE TS (G5)	12,3	13,8	14,7			21,4	3	3	30'	4	3	1,13	0,94	0,82					1,05	
24 FHO TS (G5)	5,8	7	7			16,2	4	4	5		3	0,93	0,86	0,68					1,05	
28 FHE TS (G5)			15			15,3			3		3			1,03					1,05	
35 FHO TS (G5)						16,3					3				1,05				1,05	
39 FHO TS (G5)		6,9	6,6			11,3		3	4		3		1,04	0,83					1,05	
49 FHO TS (G5)						9,4					3				1,05				1,05	
54 FHO TS (G5)			6,6			8,1			3		3			1,1					1,05	
80 FHO TS (G5)						5,5					3				1,05				1,05	
2 x 8 (G5)	12	13,1	15			13,8	4	4	5		3	0,85	0,7	0,65						
2 x 16 (G13)		7,5	9				3	3			3		1,05	1						

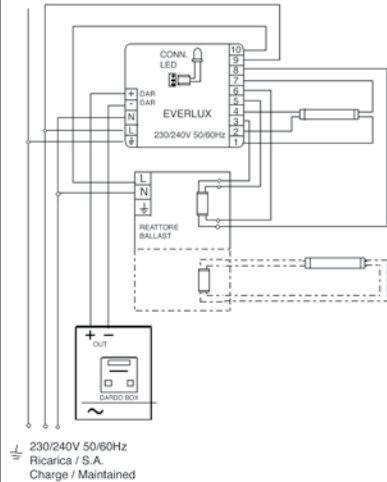


EVERLUX POWER DARDO 36/3	3,6V 4Ah Ni/Cd	200	210	0,4	220	234	40	28	0,18	23mA	
EVERLUX POWER DARDO 39/3	6V 2,2Ah Ni/Cd	270	280	0,4	220	234	40	28	0,20	18mA	
EVERLUX POWER DARDO 58/3	4,8V 4Ah Ni/Cd	260	270	0,5	220	234	40	28	0,18	25mA	
EVERLUX POWER DARDO 70/3	6V 4Ah Ni/Cd	320	330	0,7	220	234	40	28	0,18	27mA	
EVERLUX POWER DARDO 80/3	6V 4Ah Ni/Cd	320	330	0,7	220	234	40	28	0,20	30mA	

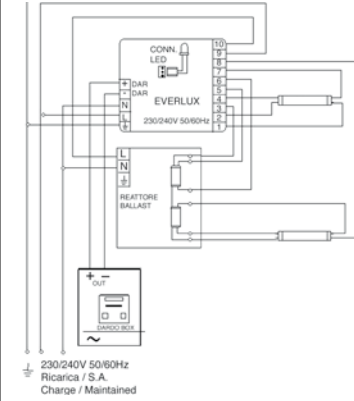
(I) SCHEMI ELETTRICI DI COLLEGAMENTO (GB) WIRING DIAGRAMS
(F) SCHEMAS DE CONNEXION (D) SCHALTPLÄNE (N) KOBLINGSSKJEMA
(E) ESQUEMAS DE CONEXION (P) ESQUEMAS DAS LIGAÇÕES
(NL) ELECTRISCHE BEDRADINGSSHEMA



(I) Reattori elettronici (GB) Electronic ballasts (F) Ballasts électroniques
(D) Elektronischen Vorschaltgeräten (N) Elektroniske reaktorer (E) Reactores electrónicos
(P) Reactores electrónicos (NL) Elektronische reactoren



“SCHEMI PURAMENTE INDICATIVI”
“A PURELY APPROXIMATE DIAGRAMS”



	A	B
(I)	Non permanente	Permanente
(GB)	Non maintained	Maintained
(F)	Non permanent	Permanent
(D)	Bereitschaftsschaltung	Dauerschaltung
(N)	Ledelys	Markeringslys
(E)	No permanente	Permanente
(P)	Não permanente	Permanente
(NL)	Niet permanent	Permanent

(*) Un solo tubo
in emergenza

(*) Only one lamp
in emergency mode

- (I) CARATTERISTICHE TECNICHE
- Apparecchi costruiti in conformità alle norme CEI EN 61347-1 e CEI EN 61347-2-7.
 - Alimentazione: 230/240 V 50 Hz.
 - Sistema di ricarica batterie con tecnologia switch-mode.
 - Dotato di 5 poli per consentire la compatibilità con tutti i ballast elettronici.
 - Batterie Ni / Cd ad alta temperatura.
 - Accensione ottimale della lampada con preriscaldamento di un catodo.

COLLEGAMENTO AL SISTEMA “DARDO”
Gli apparecchi EVERLUX POWER DARDO sono già dotati di circuito DARDO EYE integrato per il collegamento ad impianto DARDO con verifica individuale del funzionamento.
Per il collegamento + e - della DARDO Eye, usare un cavo riservato solo a questo scopo; non usare fili contenuti in cavi destinati ad altri usi (multipolari), ne fili unipolari, non usare doppio telefonico: per le sezioni adeguate consultare i dati elettrici linea DARDO.

- DATI ELETTRICI LINEA DARDO
- Alimentazione: da centralina DARDO / DARDOPLUS 96 per linea (DARDO) 100 per linea (DARDOPLUS)
 - Massimo n° collegabile: da centralina DARDO / DARDOPLUS 96 per linea (DARDO) 100 per linea (DARDOPLUS)
 - Estensione massima cumulativa della linea di comunicazione DARDO/LAMPADA: 1000 metri
 - Dist. Max dalla centralina DARDO: 200 m cavo 2x0,75mm2 300 m cavo 2x1,00mm2 400 m cavo 2x1,50mm2 600 m cavo 2x2,50mm2

NUMERAZIONE DELL'APPARECCHIO E DIVISIONE IN ZONE
Effettuare la numerazione di ogni singolo KIT agendo sui commutatori presenti lateralmente (vedi fig.1)
• I numeri si possono impostare in funzione della centralina DARDO di cui si dispone come segue:
01 - 96 per linea (DARDO)
01 - 00 per linea (DARDOPLUS)
nella numerazione il valore 00 significa lampada n° 100.
• Non sono permesse numerazioni multiple degli apparecchi; la numerazione deve essere univoca.
• In ogni ambiente deve essere installato almeno un apparecchio impostato come numero pari ed un apparecchio impostato come numero dispari; tale impostazione è necessaria per permettere l'esecuzione dei test di autonomia degli apparecchi in modalità alternata, garantendo l'illuminazione d'emergenza in caso di black-out.
• In caso di sostituzione dell'apparecchio utilizzare la stessa numerazione
Per la divisione in zone e maggiori informazioni sulla numerazione, vedi istruzioni dedicate della centralina DARDO utilizzata.



FUNZIONAMENTO
Gli apparecchi EVERLUX POWER DARDO sono studiati per funzionare in abbinamento ad una centralina DARDO, segnalando eventuali anomalie a seguito di test, anche attraverso un LED multicolore.
La durata dei test di autonomia e di quelli funzionali sono impostabili attraverso la centralina collegata al KIT (vedi istruzioni dedicate).
Una volta terminata l'installazione e collegata l'alimentazione sono necessarie almeno 14 ore di presenza rete ininterrotte per confermare l'avviamento e rendere operativi i conteggi interni.
Diversamente dopo circa 8 minuti di mancanza rete la lampada si spegne e azzerà tutti i conteggi.
In questo modo si possono provare le lampade e sincronizzarle alimentando definitivamente tutte le lampade alla fine di tutti i lavori.
Anche la sostituzione della batteria e la conseguente alimentazione continua di almeno 14 ore, determina un nuovo avviamento.

SEGNALAZIONI
Il LED multicolore fornisce le seguenti segnalazioni **solo in caso di rete presente:**
- LED verde fisso: **funzionamento regolare**
- LED verde lampeggiante: **test in corso**
- LED rosso fisso : **batteria in avaria o scollegata.**
- LED rosso lampeggiante: **lampada guasta**
La corrente assorbita dalla batteria è controllata ad ogni fase del funzionamento; un valore fuori limiti innescava una segnalazione di errore (LED ROSSO LAMPEGGIANTE) ma il funzionamento non si interrompe.
Il LED ROSSO LAMPEGGIANTE si spegne quando il test fallito in precedenza è effettuato correttamente.
Il LED ROSSO FISSO si spegne appena la batteria viene sostituita

AVVERTENZE
• Gli schemi di collegamento sono da ritenersi validi salvo modifiche e adeguamenti tecnici effettuati dai produttori di parte terza, pertanto si consiglia di eseguire preventivamente una prova di funzionamento.
• E' necessario rispettare le polarità nel collegamento della linea di controllo.
• Non toccare il circuito ed i suoi componenti.
• EVERLUX POWER DARDO non può essere alimentato da batterie associate a circuiti di ricarica esterna.
• Per la connessione alle morsettiere utilizzare cavo di sezione max 1,5 mm2.
• La protezione contro i contatti accidentali non dipende dall'involucro dell'apparecchio di illuminazione.
• Nelle 24 ore successive al test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.
• Quando l'apparecchio non assicura più l'autonomia dichiarata, le batterie devono essere sostituite.
• Identificazione codice data di fabbricazione della batteria:
es: 09 09 = anno 2009 / settimana 09.

MANUTENZIONE
• Rivolgarsi ai centri assistenza in caso di guasto dell'apparecchio.
• Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete.

GARANZIA
I prodotti OVA sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente; tale garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche di installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate.
Le condizioni di garanzia sono riportate nella documentazione commerciale e nel sito internet www.ova.it.

SMALTIMENTO
Il cassonetto barrato riportato sull'apparecchio specifica che il prodotto deve essere consegnato ai centri di raccolta autorizzati per un corretto smaltimento che ne limiti gli effetti negativi sull'ambiente e sull'uomo. Rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale per informazioni sui centri di raccolta e sui termini della Legge in vigore.

(GB) TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Manufactured to international rules EN 61347 – 1, EN 61347 – 2 - 7.
- Power supply: 230/240 V 50 Hz.
- Battery recharging system based on switch-mode technology.
- Equipped with 5 pins for compatibility with all electronic ballasts.
- Ni / Cd batteries for high temperature applications.
- Optimal lighting of lamp with prewarming of one cathode.

CONNECTION TO THE “DARDO” SYSTEM
EVERLUX POWER DARDO devices are already fitted with the integrated DARDO EYE circuit for connection to the DARDO system with individual functional test.
For the DARDO Eye positive and negative connection use a cable designed for this purpose. Do not use wires contained in cables designed for other purposes (multipolar) or unipolar wires.
Do not use a telephone wire. Consult the DARDO range electrical data for the correct wire sections.

DARDO LINE ELECTRICAL DATA

- Mains power supply: from DARDO / DARDOPLUS control unit
- Max no. of lamps connected: 96 per line (DARDO) 100 per line (DARDOPLUS)
- Maximum cumulative length of DARDO/LUMINAIRE communication line: 1000 metres
- Max. distance from DARDO control unit: 200 m, 2 x 0.75 mm² cable 300 m, 2 x 1.00 mm² cable 400 m, 2 x 1.50 mm² cable 600 m, 2 x 2.50 mm² cable

NUMBERING THE DEVICE AND DIVISION INTO ZONES
The luminaires should be numbered using the number switches located on the circuit (see Fig. 1).
• The luminaires can be numbered in accordance with the DARDO control unit as follows:
01 - 96 for (DARDO) line
01 - 00 for (DARDOPLUS) line.
With this numbering system, 00 refers to lamp number 100.
• Luminaires may NOT be given the same number; clear and separate numbering for every lamp is required.
• At least one luminaire numbered with an even number and one luminaire numbered with an odd number must be installed in every area; this is required to permit the application of alternate luminaire autonomy tests, guaranteeing emergency lighting if there is a black-out.
• If you change the luminaire, use the same numbering system
CAUTION: For details about numbering the luminaires and dividing into network areas, consult the DARDO control unit technical manual.

FUNCTIONING
EVERLUX POWER DARDO devices are designed to function together with a DARDO control unit to signal any faults using a multicolour LED following tests.
The duration of the functional and duration tests can be set using the control unit connected to the KIT (see the specific instructions).
Once installation is complete and the device is connected to the mains power supply, a minimum of 14 hours uninterrupted connection to the mains power is required for startup and to enable the internal counters.
If the mains power supply is interrupted, after 8 minutes the lamp is switched OFF and all counters are zeroed. This means that the lamps can be tested and synchronised by definitively supplying power to all the lamps at the end of all operations.
If the battery is replaced, the consequent continuous 14-hour power supply causes another startup operation.

SIGNALS
The multicolour LED provides the following signals **only in the presence of a mains power supply:**
- Fixed green LED: **normal functioning**
- Flashing green LED: **test in progress**
- Fixed red LED: **faulty or disconnected battery**
- Flashing red LED: **faulty lamp**

The current absorbed by the battery is controlled during each functioning. Any values outside the limits trigger a fault warning (RED LED FLASHING) but functioning continues.
The FLASHING RED LED is switched OFF when the failed test is repeated and successfully completed.
The RED LED ON is switched OFF when the battery is replaced.

WARNING
• The circuit diagrams are provided as a guide only and are subject to changes made by third party manufacturers. We recommend that you test the equipment in order to make sure that the connections are correct.
• Check that the polarity of the control line connection is as specified.
• Do not touch the electronic circuit and its components.
• The unit cannot be supplied by batteries connected to external charging circuits.
• For wiring to the terminal strips, use cables max 1.5 sq.mm in size.
• Protection against accidental contacts does not depend on the lighting unit case.
• During the 24 hours following a duration test, the device may not be able to guarantee the nominal duration.
• When the fitting is no more able to ensure the duration claimed by the manufacturer, batteries must be replaced.
• Code for identification of battery production date: ex. 09 09 - year 2009 ; week 09.

MAINTENANCE
• Any problem requiring technical assistance must be referred to the nearest authorised service centre.
• If it is necessary to check the electronic card, disconnect the lamp from the mains.

GARANTEE
OVA products are guaranteed against manufacturing defects in accordance with current legislation. The guarantee shall not apply to products not installed according to instructions or to those damaged, modified, repaired or otherwise tampered with by non-authorised persons.
The terms of the guarantee appear in our commercial documentation and in our web site www.ova.it.

DISPOSAL
The crossed out waste bin symbol indicates that the product should not be discarded in the municipal waste stream but should be taken to an authorized waste collection centre which can dispose of it properly, reducing its negative effects on the environment and on human health. For information on waste collection centres and on current waste disposal legislation, please contact your local waste disposal authority.

(F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Appareils fabriqués en conformité avec les normes EN 61347-1, EN 61347-2-7.
- Alimentation : 230/240 V 50 Hz.
- Système de recharge des batteries avec technologie "switch-mode".
- Présence de 5 pôles pour obtenir une compatibilité avec tous les ballasts électroniques.
- Batteries Ni/Cd à haute température.
- Allumage optimal de la lampe avec préchauffage d'une cathode.

BRANCHEMENT AU SYSTÈME “DARDO”
Les appareils EVERLUX POWER DARDO sont déjà équipés d'un circuit DARDO EYE intégré pour le branchement à une installation DARDO, avec contrôle dédié du fonctionnement.
Pour le branchement + et - de DARDO Eye, utiliser un câble prévu à cet effet ; ne pas utiliser de câbles destinés à d'autres usages (multipolaires), ni de fils unipolaires.
Ne pas utiliser de paire téléphonique ; pour les sections de câble appropriées, consulter les données électriques de la ligne DARDO.

DONNÉES ÉLECTRIQUES LIGNE DARDO

- Alimentation : depuis le poste DARDO / DARDOPLUS
- Nbre maxi d'appareils pouvant être branchés : 96 par ligne (DARDO) 100 par ligne (DARDOPLUS)
- Extension cumulative maxi de la ligne de communication DARDO/LAMPE : 1000 mètres
- Dist. maxi du poste DARDO : 200 m câble 2x0,75mm2 300 m câble 2x1,00mm2 400 m câble 2x1,50mm2 600 m câble 2x2,50mm2